



Comité Consejero para Aprendices de Inglés

English Learner Advisory Committee (ELAC)

Jueves, 15 de Noviembre del 2018

Thursday, November 15th, 2018

Minutas/Minutes

At 8:30 am, all the attendees were welcomed

Mr. Daniel B. is participating in this meeting as District Translator.

Four of today's twelve attendees were present at the previous ELAC meeting. The attendees are as follows: Patricia, James, Cristobal Leon, Lori Flanagan, Daniel Bigelow. Bernadette, Severin, Marilyn, Yadira, Jessica.

Ms. Maria Patricia Arango, president of the ELAC, and DELAC representative, went on to say that MS. Xochil Valencia, is the current DELAC representative, who was not present at today's meeting. She added, that she usually attends the DELAC meetings as well, but was unable to tend the last meeting because of a personal matter. Ms. Arango informed that the Santa Rosa School asked her to participate in a State survey at the District Office. While she was there, she found out that those surveys were conducted by the high schools. She also asked one of the representatives of the state why charter schools were so off to the side, and not treated the same as the other schools. (Mr. Bigelow, the District translator went on to briefly explain that the state of California comes to the schools to make sure that we are doing what we are supposed to be doing. The process is called the review. During the review they interview the DELAC parents). The representative answered, by saying that charter schools should have their own budget. In a sense that charters should have their own DELAC.

Ms. Arango suggested that parents, and the advisory board at the school should have meetings and discuss the budget issues for ELAC. Cristobal asked to clarify whether the support will be giving not only to all EL students, but also to low-income earners and Foster youth. He mentioned that the principals in the past were helping the English learners and the low income students. Cristobal asked who is served by the LCAP? Ms. Lori Flanagan answered that the LCAP serves principally English learners. Unlike other charter schools, the French American charter school has its own separate charter.

Essentially, Patricia asked for more parent participation in developing the budget. Lori Flanagan, the Principal says the committee advisory board, is where the budget happens. It should happen here as well. She will be coming to these groups to ask for help. But SAB is the principal location where this happens. ELAC is also an advisory committee. Lori says that here are multiple sections in the budget.

Tiev, and Boris, two attendees and came in late. Both were welcomed to the meeting.

Once the hard copies of the minutes arrived, the review of the previous 9/27/18 ELAC meeting minutes was begun. Daniel took a few minutes went to explain the approval process before it was approved. He explained that the minutes can either be approved or make changes or additions to it. A few minutes are given to read and review the minutes. Only those that attended the last meeting can vote and make comments. Today there are only four people that attended the last meeting. An explanation on how the meetings are structured and begin each school year was given by Daniel. A DELAC representative is picked for two years, as well as a president, and a secretary. However, any parent can participate in the meetings. But only parents of English learner students can be voting members.

ELAC is briefly explained by Ms. Aragon, ELAC representative, to everyone present. She said that at the ELAC meetings we are here representing all children that speak any another language other than English at home. We come together at the meetings so that we can express our concerns, suggestions, and ask what the school is doing to support our children. With the goal that our children will not be considered English learners by middle school, and being fluent in English. That occurs typically in fifth grade and sometimes later unfortunately. In the previous two meetings we talked about what steps the school has taken to support these children. She added that budget process is where they allocate the money they are assigning in order to extend the services out to our children.

Cristobal asked that the minutes are approved with one addition. He suggested that something that the Principal had said was left out on the minutes. When he asked Lori, the Principal, of when the help to the students would start. She answered that the help would start in three weeks. He is proposing to approve the minutes with Lori's answer be included. Daniel reminds everyone that only persons that were here at the last meeting, and that in order to be official there has to be a vote by a quorum of those present. Four to one approved, the minutes are approved. Lori says that what the minutes were accurate as written. She is correcting that she meant to say that she would try to make it happen. Patricia and Cristobal says that they heard that Lori had said that the help was going to get started as soon as the conferences had been completed.

Cristobal, the president, says that he wants the help for students to begin soon. Lori says that they are about to start the work. Patricia says that she understands that [the principal] cares want the kids to learn French. She says that, for instance, that the native French-speaking students need to be more proficient in English. Boris and Tiev agree that one or two hours a day is not enough for their kids to learn English. Patricia feels that her own kids were benefited

from early English interventions. They commented that to sit in front of the computer is not enough. Lori says what is the purpose of the school but to teach French. That is the goal of the school. And that is where we are putting our resources. Patricia says that her kids are at the school to learn French as well as the French kids. Lori says that the way that the program works. Is 80% French and 20% English? Kinder to 3rd grade. More that the model that Aracely's (the director of English Learner programs in the district) created. Tiev says the English teachers don't have enough time to teach English. What type of support does the school have for the French teachers?

Bernadette says she needs the principal's help to support her children. They ask for an assistant, is using the LCAP possible? Lori says that it is really hard to find people that are capable, and that are qualified. She said they completed interviewing seven people and had found two people.

Jessica, says and asking for the additional help, and that time is of essence. She feels that the kids get the extra help. She feels frustrated. Lori says that she understands. She says that the goal is to get best help. She doesn't like to just throw something together just to say that she did something. She wishes she had worked faster.

Patricia does not doubt Lori's capabilities. Lori says that they are assessing the needs. Monitoring school kids for four years rather than two. Meeting with them, teachers meeting every week. With what the teachers are needing help and making groups of kids. She will hire aides. Patricia wants this to be clarified she said that Lori originally said that the help will start after 3rd grade. Lori says that instructional assistant from kinder will be a MTSS Committee. Multi-tier support system. What about first grade, French or English or both? That will be a decision will depend on MTSS.

Cristobal suggested Sonoma State might be able to help the school. Lori said Sonoma state will not help. Sonoma State will not assign teachers here. Patricia says Maria Maricela Ibarra at Sonoma State University might be able to provide help. Lori says she is sure Sonoma State University will not come here.

Patricia feels that we should help younger children immediately. She feels that if English learners are not re-classified, they will be continuing labelled as English Learners while in middle school and high school, they will face additional academic difficulties. She does want there to be any long-term English learners. Lori, the Principal agrees. All in the meeting agree as well. What we have been doing in the past has not been exceptional. Patricia asks how many English learners do we have and how many have been reclassified. Lori answers that ultimately, she feels that each child's situation and feelings are most important. Lori says that she is unclear what everyone is asking. She feels that she is doing what everyone is asking. She is trying to understand what she has not done. She is trying to find what thing need to be done.

James, the secretary asked that if our goal is that kids learn French as well as English what is next.

Patricia asked if they are using Lexia and all the other programs. Lori says they have bought all those materials. Marilyn says Lexia is inadequate for English learners. Lori says it's going to take two years. It all depends on the kids. That is why they are asking help for them earlier. Lori says that young small kids learn quickly, and that in fourth grade they will get the help they need.

Jessica says that is the reason that they are asking the support now.

Patricia says that she doesn't get it: if younger kids learn faster, then that is the time to help them become proficient in English. Lori says that young kids will not need help. Only third graders would get help. She compared it to a filter. They will get identified and provided help. And if the state requires us to test kids to be proficient in English, why not assist them? Lori says because we will not know which ones need help. This is the way they do it all over the place.

Patricia would like to somehow inform all parents about ELAC, and how it works, and this information needs to be shared. The question is how to pass it on to all parents of English learners. Lori says she will not use Facebook to advertise ELAC. A suggestion was made to use a binder in the office with all the information. A lot of parents don't know what ELAC is, and what it does. Lori says that a family engagement facilitator like the one we had last year will be available soon, so that she can send the minutes out to all families. Lori assures us that the facilitator she will be here for a full day.

Daniel explains that once the minutes have been compiled it can be sent to all parents. Lori says that she will not send them out today's meeting minutes to all the parents until they have approved at the next meeting. All present are in agreement of the decision. She will send out the information to all the parents after that is completed and approved. Patricia agrees. The discussion of the budget will be delayed until the next meeting.

MINUTAS DE REUNIONES ELAC

15 de noviembre de 2018.

A las 8:30 de la mañana, todos los asistentes fueron recibidos.

El Sr. Daniel B. está participando en esta reunión como traductor del distrito.

Cuatro de los doce asistentes de hoy estuvieron presentes en la reunión anterior de ELAC. Los asistentes son los siguientes: Patricia, James, Cristóbal Leon, Lori Flanagan, Daniel Bigellow. Bernadette, Severin, Marilyn, Yadira, Jessica.

La Sra. Maria Patricia Arango, presidenta de ELAC y representante de DELAC, continuó diciendo que MS. Xochil Valencia, representante actual de DELAC no esta presente en la reunión de hoy. Agregó que, por lo general, también asiste a las reuniones de DELAC, pero no pudo asistir a la última reunión debido a un asunto personal. La Sra. Arango manifestó, que el Distrito Escolar

de Santa Rosa le pidió que participara en una encuesta en la Oficina del Distrito. Al estar ahí, se entero que esas encuestas estaban dirigidas a las escuelas secundarias. Sin embargo, Mientras le preguntó a la representante del estado por qué las escuelas chárter o autónomas estaban tan apartadas, y no eran tratadas igual que las otras escuelas. (Sr. Bigelow, el traductor del Distrito continuó explicando brevemente que el estado de California acude a las escuelas para asegurarse de que estamos haciendo lo que se supone que debemos hacer. El proceso se llama la revisión. Durante la revisión entrevistaron a los padres de DELAC). El representante respondió, diciendo que las escuelas charter deberían tener su propio presupuesto. En cierto sentido, las escuelas charters o autónomas deben tener su propio DELAC.

La Sra. Arango se pregunta por qué los padres y el consejo asesor de la escuela no se reúnen y discuten los problemas de presupuesto para ELAC. Cristóbal pidió aclarar si la ayuda sería solo para los aprendices de inglés, o también para los de bajos ingresos y los jóvenes de crianza temporal. Mencionó que los directores en el pasado estaban ayudando a los estudiantes aprendices de inglés y a los estudiantes de bajos ingresos. Cristóbal preguntó a quién sirve el LCAP? La Sra. Lori Flanagan respondió que el LCAP sirve principalmente a aprendices de inglés. A diferencia de otras escuelas chárter o autónomas, la escuela chárter franco-estadounidense tiene su propia carta chárter separada.

Esencialmente, Patricia pidió más participación de los padres en el desarrollo del presupuesto. Lori Flanagan, la directora dice que el comité asesor del comité, es donde sucede el presupuesto. Debería suceder aquí también. Ella ira a estos grupos para pedir ayuda. Pero SAB es el lugar principal donde esto sucede. ELAC también es un comité asesor. Lori dice que aquí hay varias secciones en el presupuesto.

Tiev, y Boris, dos asistentes que llegaron tarde. Ambos fueron bienvenidos a la reunión.

Una vez que llegaron las copias impresas de las minutas, se inició la revisión de las actas de la reunión de ELAC del 27 de septiembre de 2018 anterior. Daniel se tomó unos minutos para explicar el proceso de aprobación antes de que se aprobara. Explicó que las actas pueden ser aprobadas o hacer cambios o adiciones. Se dan unos minutos para leer y repasar los minutos. Solo aquellos que asistieron a la última reunión pueden votar y hacer comentarios. Hoy solo hay cuatro personas que asistieron a la última reunión. Daniel dio una explicación sobre cómo se estructuran y comienzan las reuniones cada año escolar. Se elige un representante de DELAC durante dos años, así como un presidente y una secretaria. Sin embargo, cualquier padre puede participar en las reuniones. Pero solo los padres de los estudiantes que son aprendices de inglés pueden ser miembros votantes.

ELAC fue explicado brevemente por la Sra. Arango, representante de ELAC, a todos los presentes. Ella dijo que en las reuniones de ELAC estamos representando a todos los niños que hablan otro idioma que no sea el inglés en casa. Nos reunimos en las reuniones para poder expresar nuestras inquietudes, sugerencias y preguntar qué está haciendo la escuela para

apoyar a nuestros niños. Con el objetivo de que nuestros hijos no sean considerados aprendices de inglés en la escuela media y luego se consideren con fluidez en inglés. Eso ocurre típicamente en el quinto grado y, a veces, desafortunadamente, más tarde. En las dos reuniones anteriores hablamos sobre los pasos que la escuela ha tomado para apoyar a estos niños. Añadió que el proceso presupuestario es donde asignan el dinero que están usando para extender los servicios a nuestros hijos.

Cristóbal pidió que se aprueben las actas con una adición. Sugirió que algo que la directora había dicho se omitiera en los minutos. Cuando le preguntó a Lori, la directora, cuándo comenzaría la ayuda a los estudiantes. Ella respondió que la ayuda comenzaría en tres semanas. Él está proponiendo aprobar las actas con la respuesta de Lori incluida. Daniel les recuerda a todos que solo las personas que estuvieron aquí en la última reunión, y que para ser oficial, tiene que haber una votación por quórum de los presentes. De cuatro a uno, se aprueban las actas. Lori dice que lo que las minutas corresponde tal como están escritas. Ella está corrigiendo que lo que quiso decir es que intentaría que eso sucediera. Patricia y Cristóbal dicen que escucharon que Lori había dicho que la ayuda comenzaría tan pronto como las conferencias se hubieran completado.

Cristóbal, el presidente, dice que quiere que la ayuda para los estudiantes comience pronto. Lori dice que están a punto de comenzar el trabajo. Patricia dice que ella entiende que [a la directora] le importa que los niños aprendan francés. Ella dice que, por ejemplo, que los estudiantes nativos de habla francesa deben ser más competentes en inglés. Boris y Tiev están de acuerdo en que una o dos horas al día no es suficiente para que sus hijos aprendan inglés. Patricia siente que sus propios hijos se beneficiaron de las primeras intervenciones en inglés. Comentaron que sentarse frente a la computadora no es suficiente. Lori pregunta cuál es el propósito de la escuela, sino el de enseñar francés. Ese es el objetivo de la escuela. Y ahí es donde estamos poniendo nuestros recursos. Patricia dice que sus hijos están en la escuela para aprender francés al igual que los niños franceses. Lori dice que la forma en que funciona el programa. ¿Es 80% francés y 20% inglés? Kínder a 3er grado. Más que el modelo que Aracely (el director de programas de Aprendices de Inglés en el distrito) creó. Tiev dice que los profesores de inglés no tienen suficiente tiempo para enseñar inglés. ¿Qué tipo de apoyo tiene la escuela para los profesores de francés?

Bernadette dice que necesita la ayuda de la directora para apoyar a sus hijos. Piden un asistente, ¿es posible usar el LCAP? Lori dice que es muy difícil encontrar personas que sean capaces y que estén calificadas. Ella dijo que terminaron de entrevistar a siete personas y habían encontrado a dos personas.

Jessica, dice y pide ayuda adicional, y ese momento es esencial. Ella siente que los niños no reciben la ayuda adicional. Ella se siente frustrada. Lori dice que ella entiende. Ella dice que el objetivo es obtener la mejor ayuda. A ella no le gusta lanzar algo juntos solo para decir que hizo algo. Desearía haber trabajado más rápido.

Patricia no duda de las capacidades de Lori. Lori dice que están evaluando las necesidades. Monitoreando a los niños de la escuela por cuatro años en lugar de dos. Encuentro con ellos, reuniones con los maestros cada semana. Con lo que los maestros necesitan ayuda y hacen grupos de niños. Ella adquirirá ayudantes. Patricia quiere que esto se aclare, dijo que Lori dijo que originalmente que la ayuda comenzaría después del 3er grado. Lori dice que la asistente de instrucción de kínder estará en el Comité MTSS. Sistema de soporte multi-nivel. ¿Qué pasa con el primer grado, francés o inglés, o ambos? Eso será una decisión que dependerá de MTSS.

Cristóbal sugirió que la Universidad de Sonoma ayude a la escuela. Lori dijo que la Universidad de Sonoma no ayudará. La Universidad de Sonoma no asignará maestros aquí. Patricia dice que María Maricela Ibarra, de la Universidad Estatal de Sonoma, podría brindarle ayuda. Lori dice que está segura de que la Universidad Estatal de Sonoma no vendrá aquí.

Patricia siente que debemos ayudar a los niños más pequeños de inmediato. Ella siente que si los aprendices de inglés no son reclasificados, continuaran siendo etiquetados como aprendices de inglés mientras están en la escuela intermedia y secundaria, enfrentando dificultades académicas adicionales. Ella no quiere que haya estudiantes de inglés a largo plazo. Lori, la directora está de acuerdo. Todos en la reunión están de acuerdo también. Lo que hemos estado haciendo en el pasado no ha sido excepcional. Patricia pregunta cuántos estudiantes de inglés tenemos y cuántos han sido reclasificados. Lori responde que, en última instancia, siente que la situación y los sentimientos de cada niño son los más importantes. Lori dice que no está clara lo que todos están preguntando. Ella siente que está haciendo lo que todos están pidiendo. Ella está tratando de entender lo que no ha hecho. Ella está tratando de encontrar qué cosa hay que hacer.

James, el secretario preguntó si nuestro objetivo es que los niños aprendan francés e inglés, y que es lo siguiente.

Patricia preguntó si están usando Lexia y todos los otros programas. Lori dice que han comprado todos esos materiales. Marilyn dice que Lexia es inadecuado para los aprendices de inglés. Lori dice que va a tomar dos años. Todo depende de los niños. Es por eso que están pidiendo ayuda para ellos antes. Lori dice que los niños pequeños aprenden rápidamente, y que en cuarto grado obtendrán la ayuda que necesitan.

Jessica dice que esa es la razón por la que están pidiendo el apoyo ahora.

Patricia dice que ella no lo entiende: si los niños más pequeños aprenden más rápido, ese es el momento de ayudarlos a dominar el inglés. Lori dice que los niños pequeños no necesitarán ayuda. Sólo los estudiantes de tercer grado recibirían ayuda. Ella lo comparó con un filtro. Se identificarán y les proporcionarán ayuda. Y si el estado nos exige que examinemos a los niños para que dominen el inglés, ¿por qué no ayudarlos? Lori dice porque no sabremos cuales necesitan ayuda. Esta es la forma en que lo hacen en todo el lugar.

A Patricia le gustaría informar de alguna manera a todos los padres sobre ELAC y cómo funciona, y esta información debe ser compartida. La pregunta es cómo transmitirla a todos los padres de aprendices de inglés. Lori dice que no usará Facebook para anunciar ELAC. Se sugirió usar una carpeta en la oficina con toda la información. Muchos padres no saben qué es ELAC y qué hace. Lori dice que un facilitador de participación familiar como el que tuvimos el año pasado estará disponible pronto, para que pueda enviar las actas a todas las familias. Lori nos asegura que la facilitadora estará aquí por un día completo.

Daniel explica que una vez que se han compilado las minutas, se pueden enviar a todos los padres. Lori dice que no les enviará las actas de la reunión de hoy a todos los padres hasta que lo hayan aprobado en la próxima reunión. Todos los presentes están de acuerdo con la decisión. Ella enviará la información a todos los padres después de que se complete y se apruebe. Patricia está de acuerdo. La discusión del presupuesto se retrasará hasta la próxima reunión.